

موسیقی به سبک اسپانیایی
گردآوری و ترجمه: محسن عنقایی
انتشارات نور گیتی



فولکلور عظیم
اسپانیا و هنر موسیقی
آن نشانگر خط
شکست ناپذیری از
سنت‌هاست که به
روزگاران باستانی

بسیار دور بازمی‌گردد. چنین احساس استمرار بر سایر
هنرهای اسپانیا نیز مستولی است که استناد به آنها
بسیار ساده‌تر است. بهترین اثرات صوتی اسپانیایی
متعلق به قاشقک هاست که حداقل از زمان رومی‌ها
شنیده شده است.

مؤلف در بحث موسیقی فولکلور می‌آورد که: در
کوهستان‌های سرسبز گالیسیا، جایی که مردم تا
اندازه‌ای ریشه سلتی دارند و نوعی مد اسکاتلندی از
سوی اقیانوس موج زنان می‌آید، امواج صوتی ویژه
محلی، که به اندازه کافی مناسب موقعیت محل است،
از نی انبانی که آن را گاتیا گاله گا می‌نامند، نی انبانی
است که از نوع اسکاتلندی خود کوچک‌تر و سبک‌تر
می‌باشد. گالیسیایی‌ها عادت دارند که پس از هر بند
شعر بیان آی‌ی لالا را که توسط گروه همسران
خوانده می‌شود بیافزایند و در نتیجه هر یک از این
آوازها را یک آلا می‌نامند. آلا می‌تواند برای هر
مناسبتی فی البداهه ساخته شود: دوشیدن گاوها،
رقصیدن در میدان دهکده، یا هنگام راندن یک گاری پر
از علف.

در بحث موسیقی کلاسیک و زارزوتلا، مؤلف اشاره
می‌کند که زارزوتلا فرم موزیکالی است که برترین
محصولاتش حاصل استعدادهای خلاق و درخشان
اسپانیایی است و در اسپانیا همان جایگاهی را پیدا کرده
است که اپرت‌های گیلبرت و سالیوان (در انگلیس) و
کمدی موزیکال‌های آمریکایی برای مدتی طولانی
کسب کرده بودند. زارزوتلا بسیار شبیه آثار گیلبرت و
سالیوان بوده و حاوی گفت و گو و اپیزودهای موزیکال
است. اما به لحاظ سبک املتی است بین‌المللی شامل
دو بخش اپرای ایتالیایی و یک بخش اپرت وینی به
همراهی ریتم رقص اسپانیایی و ظاهراً محلی به عنوان
چاشنی. و زارزوتلا معرف کمی از هر چیز است.

در مقدمه کتاب، مؤلف منابع تأمین اثر حاضر
را به جز چند مورد که در متن کتاب به آنها اشاره
شده است به شرح زیر آورده است:

- اطلاعات استخراجی از ضمایم صفحه‌های
۳۳ دور موسیقی. در این مورد مجموعه چهار
صفحه‌ای موسیقی به سبک اسپانیایی از
انتشارات تایم لایف (۱۹۶۷) ضرورت معرفی دارد.

- اطلاعات اخذ شده، به ویژه مطالبی تحت عناوین:
احیاکنندگان فلانکو، احیاکنندگان زارزوتلا، و جنبش
ملی‌گرایی اسپانیایی از طریق اینترنت آورده شده است.
- در مورد دانستنی‌های استخراج شده از راهنمای
شنیدن سی دی‌های صوتی، به علت تعدد این منبع،
امکان اشاره مستقیم در کتاب وجود نداشته است.
همین اشاره کافی است که حدود شصت دفتر راهنمای
شنیدن از محصولات: آرت نوا Art Nova، دکا
Decca، دوریچ گرامافون DG، ای‌ام‌ای EMI، و...
می‌باشد.

کتاب تحت این عناوین منتشر شده است: اوورتو،
موسیقی فولکلور (فلانکو، احیاکنندگان فلانکو)،
موسیقی کلاسیک (زارزوتلا، جنبش ملی‌گرایی اسپانیا
و احیای زارزوتلا، احیاکنندگان زارزوتلا، سبک اسپانیایی
در قرن ۱۹، آهنگسازان غیر اسپانیایی موسیقی
اسپانیایی، جنبش ملی‌گرایی اسپانیا در احیای موسیقی
کلاسیک، نسل بعدی: در آستانه قرن بیستم، نسلی
دیگر: قرن بیستم)

به گفته‌ی مؤلف هیچ کس تردیدی ندارد که بهترین
موسیقی اسپانیایی توسط خود اسپانیایی‌ها ساخته شده
است: خوانندگان دوره گرد گمنامی که کاتیگهای عالی
قرون وسطی را خلق کردند، شاعر موسیقی دان دوران
کریستف کلمب خوان دل انچینا، گیتار نواز خوش قریحه‌ی
درباری لوئیس میلان، توسط خلف پاسترینا در کولزیوم
رومانیوم توماس دو ویکتوریا، ارگ نواز نابینا آنتونیو
دوکابزون، مصنف آثار درخشان هارپسیکورد آنتونیو سولر،
و... و برتر از همه توسط مانوئل دوفایا که با آن نوع
موسیقی کاملاً جهانی و در عین حال تماماً اسپانیایی
«اسپانیا را به درون اروپا برد» کار بزرگ فایا بود که موسیقی
سبک اسپانیایی را بنا نهاد.